

そよ風

2022年
No.129
7~9月号

横浜市港北国際交流ラウンジ

KOHOKU INTERNATIONAL LOUNGE



2年ぶりに開催！

せかい

世界の

おしゃべり

りょうり

料理ショー



アビーの日本で作る

ハワイ・フランス・アメリカ料理ハイブリッド風

4月10日のクッキングショーは、2年ぶりの開催で、感染症対策のパーティションを設けたテーブルで参加者は開始を心待ちにしていました。今回は港北ラウンジのビジネス英会話クラスを担当している講師のアビー・ニコラス・フリーユさんが、ご自身が愛するソウルフードを簡単に作る方法をご紹介します。

お母さんがハワイ、お父さんがフランス出身、ご自身はアメリカ生まれということで次の3種類、1：ハワイのポイ、2：フランスの田舎煮込みラタトゥイユ、3：アメリカ風リンゴのパイ包み焼きです。どれも日本にある食材でも美味しく多国籍な料理が味わえるようにアレンジされています。

まずは時間がかかるリンゴのパイ包み焼きの中に入れるリンゴを甘く煮ます。その間にラタトゥイユの材料を切ります。煮崩れない根菜類がおすすめです。アビーさんは日本に来て初めて知ったレンコンが気に入りのようでした。同時にポイ（タロイモ）の代わりの里芋をゆでます。ゆで上がった里芋にラタトゥイユをかけていただきます。甘く煮たリンゴは冷ましてから解凍したパイシートで包んでオーブンで焼きます。

煮込んでいる間に、参加者には先に用意した料理が配られ、食べながら一人ずつアビーさんとお話を楽しみました。参加者の中にベトナムとボリビアの女性がいるのがわかったと、「僕のほかにも外国人がいるのは横浜らしいですね」とアビーさんはニコリ。

56か国を仕事で巡り、17か国に親戚がいるというアビーさんは、古今東西の食べ物や文化の話もしてくれてとても興味深かったです。参加者からもアビーさんに質問が飛びお互いが「おしゃべり」できたクッキングショーでした。



新・窓口スタッフ紹介

4月から新しい窓口スタッフが5名入りました。



左から、押田泰子さん、櫻井格さん、成正愛さん、矢野郁さん、山口慈美さん。

皆さんに一言ずつ語って頂きました。

押田さんは経理スタッフ「楽しく仕事を頑張ります！」
櫻井さん「明るく楽しく元気よく！」 成さんは中国出身の外国人スタッフ「日本に来て日本語の勉強をしている外国人は、はじめのうちは日本語もうまく話せなくて寂しい思いをしていると思うので、母国語で話せる機会があると安心してもらえます。何気ない話をして共感して気持ちを楽にしてもらえたら良いなと思っています」 矢野さん「楽しみながら仕事をできると嬉しい！」 山口さんは同時に日本語ボランティアもはじめました「ダブルヘッダーで頑張ります！」

皆さん、宜しくお願いします。

わたくし 私 のボランティア活動 (No.16)

日本語ボランティア (金曜教室) 占部 重行 さん
「ボランティア活動は言葉だけではない学びの広場」



図書館に行く道を歩いている
時に、たまたま目に付いた「港北
国際交流ラウンジ」と「日本語
教室」の看板。この偶然の出会い
から私の日本語教室のボラン
ティア活動はスタートしました。
横浜に在住している外国人に

日本語を教えている案内と、日本語を教えるボラン
ティアの募集でした。

外国語の習得に四苦八苦・悪戦苦闘してきた自分を振
り返り、日本で暮らす外国人の、日本語が分からずに
苦労している姿が重なって、何か手伝いが出来ることが
あればやってみようと思いました。そして始めた日本語
のボランティア活動は、なかなか刺激的でした。ラウン
ジに来ている外国人の国籍は、アジア各国からオセア
ニア、中東、ロシア、ヨーロッパ、アフリカ、そして南北
アメリカの地球全体に及び、人数に多い少ないはあるも
のの正に人種の坩堝で、それぞれの国の異なる生活や習
慣と、日本文化の交わる国際コミュニティです。国際交
流ラウンジは世界の人々が行き交う交差点であり、価値
観の違う民族の多様な文化が交差する十字路です。

日本で暮らし生活する上で欠かせない日本語、ラウン
ジに学びにくる学習者の日本語のレベルは様々。読めな
い書けない話せない全く初めての人から、日本に来る前
にある程度勉強している人もいれば、日常生活の会話
や聞き取りは困らない人などいろいろです。学習者の多
くが初心者ですが、日本語が求められている雰囲気
が実感される現場の教室です。日本語を学習し身に付け
たい熱意に答え、日本語を通して日本を好きになって欲
しい、一人でも日本のファンになってもらいたい気持ち
で学習者に向き合っています。日々何か新しい事を聞
いて知って、教え学んで、興味と好奇心の楽しみが広が
るのは嬉しい事です。日本語教室の悩みであり宿命は、
短期間に学習者の入れ替わりが、割りに多いことです。
教室に来られなくなったとか、勉強をやめる声を聞くと、
正直がっかりし寂しいです。帰国するためであったり
仕事や家庭の都合など、事情はそれぞれ。ラウンジと
さようならしても、日本語の勉強は続けたいと話す
学習者の真剣な言葉と態度に希望を感じ、ボランティア
冥利につきます。

ラウンジの出会いの一つの縁。日本には「袖振り合う
も他生の縁」「一期一会」などの含みのある言葉があり
ます。日本語教室でともに勉強したその時間の記憶を
少しでも共有できれば、それも人生の喜び。さあ、明る
い未来に向かって、夢と希望と期待を持って、元気に
頑張って、もう一歩も二歩も前に進み羽ばたきましょう。
日本語のすべての学習者に乾杯！そして賛歌とエール
を！

こうぼく 港北ウクライナカフェ



つながり



5月29日(日)の午後、港北ラウン
ジにて港北ウクライナカフェ「つな
がり」の第1回目を開催しました。
予想をはるかに上回るたくさんの
ウクライナ出身の方々に来ていただきました。集まった
方々は、それぞれにウクライナ語でお話しが盛り上がっ
ている様子でした。

また、「おゆすり会」では春夏の衣類や絵本、食器な
ど、避難生活に必要なものを選んで持ち帰っていただき
ました。



今後の「つながり」のスケジュールや内容については、
決まり次第お知らせします。
戦禍から逃れてきた方々が、横浜で安心して暮らせま
すように！

にほんごがくしゅうしゃしょうかい 日本語学習者紹介(No.29)

カーヘル ベナン さん

(アイルランド ゴールウェー 出身)



いつ日本へ来ましたか。

3月にアイルランドから来ました。

日本に来た目的は？

妻が日本政府のフェロシップを取得、日吉の大学で研究者として来日することになったからです。

来日前私はロンドンの会社でITエンジニアとして働いていましたが、今もその会社の仕事をしています。

妻は昨年11月に来日、木曜(夜)のクラスで日本語を勉強しています。

日本語は私より上手です。(笑)

今まで来日したことは？

初めてですが、アニメと日本食を通してある程度の知識はありました。

アイルランドにも日本レストランがあり、結婚式のレセプションは地元の日本レストランでした。妻はイタリア人で、妹がイタリアにいた時の友達でした。

じゃ、日本食には抵抗はないのですね？

はい、鍋物が好物です。刺身もスモークサーモンを食べていましたから、食べます。嫌いなものはほとんどありません。しいて言えば、日本の料理はマヨネーズを多めに入れることぐらいです。もっとも妻は気にしませんが。(笑)

お国ではどんな食事を食べていましたか？

英国料理とほとんど同じです。フィッシュアンドチップスのような揚げたものが多いですね。朝ごはんにはスモークサーモンと卵、ベーコン、キャベツが



定番です。魚を食べるとき、チーズを食べるとき、飲むのはギネスです。特にオイスターとの相性は抜群です。日本のチーズはとても高いですね、ものによっては10倍くらいするものもあります。今回来日するときチーズを買ってくるように妻にリクエストされました。(笑)

魚が主食なのですか？

肉と魚半々ですね。西の海岸地帯は WILD ATLANTIC と呼ばれ魚の宝庫で、いろんな種類の魚が捕れますが、北西部は牛の名産地でおいしい牛肉が食べられます。肉、魚、野菜等素材は良いものが多いのですが、料理されるものは、イタリア料理、日本料理のほうが種類も豊富でより洗練されていると思います。

最初日本に来た時の印象は？

ヨーロッパのいろんな所に行きましたが、ほとんどの都会は賑やかです。日本は街がとっても静かだと思いました。住んでいる日吉は都会ですが、やはり静かです。あと、日本人はとてもボラライトです。そしてどこよりも安全だと思います。友人がレストランでバッグを忘れましたが、店に戻ると椅子の上にそのままの状態でありました。ヨーロッパの都市ではまず無くなっていると覚悟しなければなりません。生活するのに不便はあまり感じませんが、役所関係の提出書類の多いことには閉口します。

お国の気候は厳しいと聞いていますが？

そうですね、雨はとっても多いです。場所によっては年間230日雨の所もあります。年中気温は低く、夏でも最高20度を少し超える程度です。ただ、意外と雪はあまり降りません。

ラウンジでの日本語教室はいかがですか？

先生の教え方がとても分かりやすく、いろんな表現を覚えられるのがありがたいです。日本語の語彙が来るたびに増えるのがうれしいです。

アイルランドのお勧めの観光スポットはどこですか？

私のお勧めは、アイルランドの西海岸、①ゴールウェーの街、②モハーの断崖、③アラン諸島、④キラリーハーバーなどです。





	午前	午後	夜間
1 金	にほんご	イタリア語 英初級(金)	ビジネス英
2 土	にほんご	ニューカマー	閉館
3 日	にほんご		閉館
4 月	にほんご		
5 火	にほんご	英初級(火) スペイン語	にほんご
6 水		フラ初級 フラ準中級	にほんご(ひ)
7 木	にほんご		にほんご
8 金	にほんご	イタリア語 英初級(金)	ビジネス英
9 土	にほんご	ニューカマー	閉館
10 日	にほんご		閉館
11 月	にほんご		
12 火	にほんご	英初級(火) スペイン語	にほんご
13 水	ママカフェ	フラ初級 フラ準中級	にほんご(ひ)
14 木	にほんご		にほんご
15 金	にほんご	イタリア語 英初級(金)	ビジネス英
16 土	にほんご	茶道	閉館
17 日	にほんご		閉館
18 月			閉館
19 火	休 館 日		
20 水		フラ初級 フラ準中級	
21 木			にほんご
22 金			
23 土		ニューカマー	閉館
24 日			閉館
25 月	小学生英会話		
26 火		英初級(火) スペイン語	
27 水	小学生英会話		
28 木			にほんご
29 金	小学生英会話		
30 土		ニューカマー	閉館
31 日			閉館

	午前	午後	夜間
1 月	小学生英会話		閉館
2 火			閉館
3 水	小学生英会話		閉館
4 木			閉館
5 金			閉館
6 土		ニューカマー	閉館
7 日			閉館
8 月			閉館
9 火			閉館
10 水			閉館
11 木			閉館
12 金			閉館
13 土			閉館
14 日			閉館
15 月	休 館 日		
16 火			閉館
17 水			閉館
18 木			閉館
19 金			閉館
20 土			閉館
21 日			閉館
22 月			閉館
23 火			閉館
24 水			閉館
25 木			閉館
26 金			閉館
27 土		ニューカマー	閉館
28 日			閉館
29 月			閉館
30 火			閉館
31 水			閉館

	午前	午後	夜間
1 木	にほんご		にほんご
2 金	にほんご	日本語検定 イタリア語 英初級(金)	ビジネス英
3 土	にほんご	ニューカマー	閉館
4 日	にほんご	日本語検定	閉館
5 月	にほんご		
6 火	にほんご	英初級(火) スペイン語	にほんご
7 水		フラ初級 フラ準中級	にほんご(ひ)
8 木	にほんご ママカフェ		にほんご
9 金	にほんご	日本語検定 イタリア語 英初級(金)	ビジネス英
10 土	にほんご	ニューカマー	閉館
11 日	にほんご	日本語検定	閉館
12 月	にほんご		
13 火	にほんご	英初級(火) スペイン語	にほんご
14 水		フラ初級 フラ準中級	にほんご(ひ)
15 木	にほんご		にほんご
16 金	にほんご	日本語検定 イタリア語 英初級(金)	ビジネス英
17 土	にほんご	ニューカマー	閉館
18 日		日本語検定	閉館
19 月		ボラ養成説	閉館
20 火	休 館 日		
21 水		フラ初級 フラ準中級	にほんご(ひ)
22 木	にほんご		にほんご
23 金			閉館
24 土			閉館
25 日	にほんご	日本語検定	閉館
26 月	にほんご		
27 火	にほんご	英初級(火) スペイン語	にほんご
28 水	ママカフェ		にほんご(ひ)
29 木	にほんご		にほんご
30 金	にほんご	華道 日本語検定	

大切なお知らせ

新型コロナウイルスの影響などで予定が変わることがありますので、初めての人は、必ずラウンジに問い合わせてください。

Yokohama vaccination call center
TEL:0120-045-070 (9am~7pm)

including weekends and public holidays, ¥0

*supported languages:

Japanese, English, Chinese,
Korean, Vietnamese
Nepali, Spanish, Portuguese

- * にほんご = 日本語教室
- * にほんご(ひ) = 日本語ひよサテライト教室
- * 日本語検定 = 日本語能力検定試験(JLPT)対策クラス
- * 英初級 = 英会話初級
- * ビジネス英 = ビジネス英会話
- * フラ初級 = フランス語初級
- * フラ準中級 = フランス語準中級
- * ニューカマー = ニューカマー子どもの教室
- * 小学生英会話 = 夏休み小学生英会話教室
- * ボラ養成説 = 日本語ボランティア養成説明会

◆土曜日、日曜日、祝日の夜間は閉館です。また毎月第3月曜日は休館日です。
なお、7月と9月は第3月曜日が祝日のため第3火曜日が休館日です。
また、8月は全部夜間は閉館です。

横浜市港北国際交流ラウンジ
KOHOKU INTERNATIONAL LOUNGE

〒222-0032 横浜市港北区大豆戸町316-1
Tel 045-430-5670 Fax 045-430-5671
E-mail kohokulounge@yokohama.nifty.jp
ホームページ https://kohokulounge.com/



Website



Facebook

日本伝統文化教室

◆茶道 7月16日 12:45~15:00



(外国人200円、
日本人400円)

◆華道 9月30日 13:00~15:00

(外国人300円、
日本人600円)

